

ЛП Московская традиционная олимпиада по лингвистике, I тур

Задача №1 (для 8-х классов)

Даны (в несколько упрощённой русской транскрипции) обозначения времени суток на норвежском языке в стандартном восточнорвежском произношении:

6:15 — *кват овэ сэкс* 1:45 — *кват по ту*
7:05 — *фэм овэр шю* 9:05 — *фэм овэ џи*
5:50 — *ти по сэкс* 10:25 — *фэм по хал элвэ*
9:40 — *ти овэр хал ти* 11:50 — *ти по тол*

Задание 1. Заполните пропуски: 10:10 — *ти*.

Задание 2. Запишите по-норвежски: 12:05, 9:45, 6:20, 11:15, 6:05, 5:35, 8:30.

Задание 3. Как раньше произносилось слово *кват*?

Кратко поясните Ваше решение.

Примечание. *н*, *с*, *т* — особые (так называемые ретрофлексные) согласные норвежского языка, которые произносятся примерно как русские *н*, *с* и *т* соответственно, но с загнутым назад кончиком языка.

Задача №2 (для 8-х классов)

Даны соответствующие друг другу слова на трёх славянских языках — верхнелужицком*, нижнелужицком* и русском. Верхнелужицкие и нижнелужицкие слова приведены в упрощённой русской транскрипции:

В.-луж.	Н.-луж.	Русский	В.-луж.	Н.-луж.	Русский
мавы	мавы	малый	пвач	?	?
варич	варищ	варить	?	щопвы	?
ключ	клюц	ключ	?	?	крик
кшемень	кщемень	кремень	?	липа	?
чисты	цысты	чистый	?	пщирода	?
ци	тщи	три	?	?	читать
пшишич	пщишыщ	пришить	чишина	?	?
			цечи	?	?

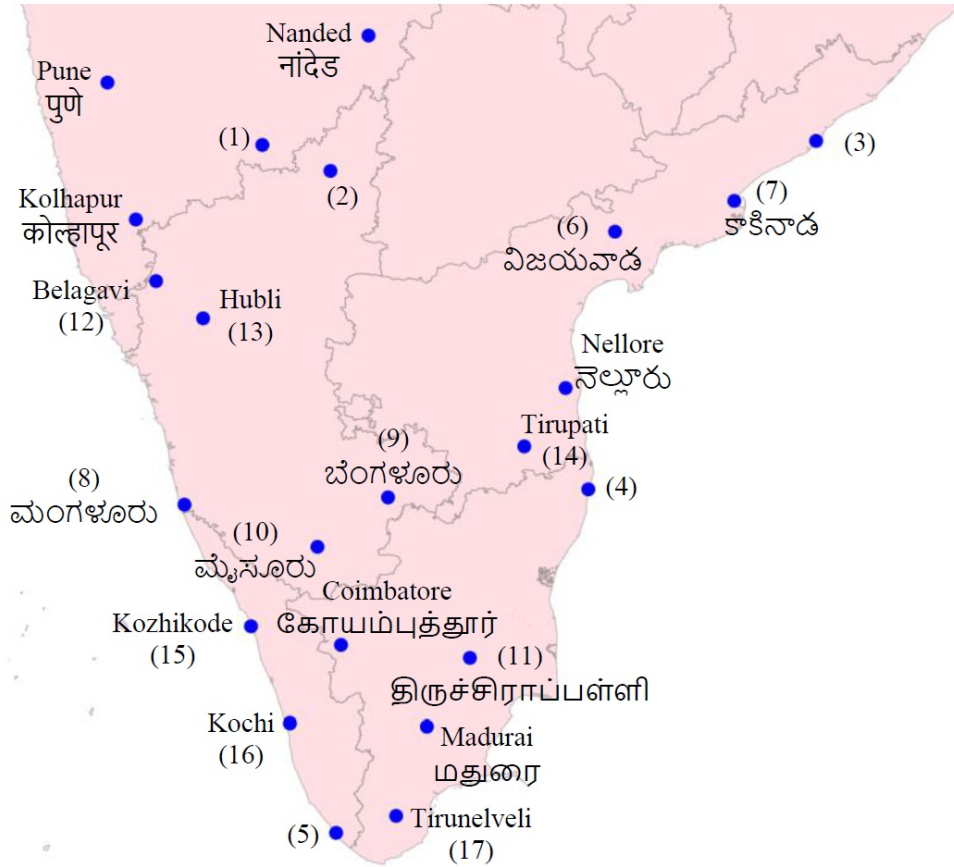
Задание 1. Заполните пропуски. Поясните Ваше решение.

Задание 2. Какое русское слово соответствует верхнелужицкому слову *чесач*? Если Вы считаете, что возможных вариантов более одного, укажите их все.

* Верхнелужицкий и нижнелужицкий — близкородственные западнославянские языки. На них говорит в общей сложности около 27 000 человек на востоке Германии.

Задача №3 (для 8-х классов)

В Индии много официальных языков, поэтому некоторые карты этой страны многоязычны. Дан фрагмент карты, на котором обозначены 23 крупных города:



Задание. Заполните пропуски (1)–(17) на карте, установив правильные соответствия. Кратко поясните Ваше решение.

(1)–(5)

- A. Kalaburagi
కలబురగి
- B. Solapur
సోలాపూర్
- C. Chennai
చెన్నై
- D. Thiruvananthapuram
తిరువనంతపురం
- E. Visakhapatnam
విశాఖపట్నం

(6)–(11)

- F. Bengaluru
బెంగళూరు
- G. Kakinada
కాకినాడ
- H. Mangaluru
మంగళూరు
- I. Mysuru
మైసూరు
- J. Vijayawada
విజయవాడ
- K. Tiruchirappalli
తిరుச்சిరాప్పల్లి

(12)–(17)

- L. కలబురగి
- M. బీళ్గూవి
- N. తిరుపతి
- O. కౌశిణాడ
- P. ముబ్బళ్ళి
- Q. తిరునెల్వేలి

Задача №4 (для 8-х и 9-х классов)

Даны некоторые глагольные формы бретонского* языка и их переводы на русский язык в перепутанном порядке:

dalc 'hint, karot, lennont, dalc 'hit, karomp, karint, lennit, lennint

мы любим, вы читаете, они читают, вы держите, они будут любить, они будут читать, вы будете любить, они будут держать

Задание 1. Установите правильные соответствия.

Задание 2. Переведите на бретонский язык:

мы держим, вы любите, мы будем читать

Кратко поясните Ваше решение.

Примечание. *c'h* — особый согласный бретонского языка.

* Бретонский язык относится к кельтской группе индоевропейской семьи языков. На нём говорит около 200 тысяч человек в регионе Бретань во Франции.

Задача №5 (для 8-х и 9-х классов)

Даны словосочетания на тохарском А* языке, взятые из подлинных текстов (в записи латинскими буквами):

brahmāyu se ‘сын Брахмаю’

mahāmāyā ñäketeññā ‘богиня Махамайя’

widyādharakirti purohit ‘жрец Видьядхаракирти’

kuś lānt yre ‘страна царя Куши’

uday ṣulis mrācaṃ ‘на вершину горы Удая’

rī-pāṣe śodhane yakāṣ ‘градохранитель якша Щодхана’

priyadattes pācar mācar ‘отец (и) мать Приядатты’

bhādrāy noṣreṃ priyasundari ‘служанка Бхадры Приясундари’

pättāññäktes mācri mahāmāyāy ‘матери Будды-бога Махамайи’

Задание 1. Переведите на русский язык:

pāṣānak ṣulaṃ

daśārathes lānt se rām

Задание 2. Даны ещё два тохарских А словосочетания, в каждом из которых слова приведены в произвольном порядке:

purohit; brahmāyu; pācar; meträkyār ‘отец Майтреи жрец Брахмаю’

sumeris; ṣulaśši; mrācaṃ; lānt ‘на вершину царя гор Сумеру’

Восстановите правильный вид этих словосочетаний.

Кратко поясните Ваше решение.

Примечание 1. Майтрея — согласно верованиям буддистов, Будда будущего мирового периода, Брахмаю — его отец. Сумеру — мифологическая гора, место обитания богов; якша — сверхъестественное существо. Бхадра, Махамайя, Приясундари — женские имена; Видьядхаракирти, Дашаратха, Куша, Приядатта, Рама, Щодхана — мужские имена. Пашанака, Удая — названия гор.

Примечание 2. *y* читается примерно как русское *й*, *c* — как *ч*, *ṣ* — как *ш*, *h* — как *х*, *ñ* — как *нь* в слове *конь*, *ś* — как *щ* в слове *общность*; *ā* — долгое *a*, *ī* — вариант записи гласного *i*, *ä* — особый гласный тохарского А языка, знак *ṃ* означает особое (в нос) произношение предшествующего гласного.

* Тохарский А — один из древних языков Центральной Азии, вместе с тохарским В образующий особую подгруппу внутри индоевропейской семьи языков. Рукописи на тохарском А языке, относящиеся к VI–VIII вв. н.э., найдены на территории Китайского Туркестана.

Задача №6 (для 9-х классов)

Большинство слов в гаитянском креольском языке* происходит из французского языка. Ниже даны несколько гаитянских слов, французские слова, из которых они произошли (в принятой орфографии и в упрощённой латинской транскрипции), и их переводы:

Гаитянский	Французский	Перевод
astwoloji	astrologie [astwoloji]	астрология

atis	artiste [ɑrtist]	художник
isterik	hystérique [istevik]	истерический
kas	caste [kast]	каста
kat	carte [kart]	карта
katedral	cathédrale [katedval]	собор
kilti	culture [kultuʁ]	культура
liv	livre [livʁ]	книга
meni	menu [møny]	меню
padone	pardonner [pavdone]	прощать
pati	partir [pavtiʁ]	уходить
Pewou	Pérou [peʁu]	Перу
resous	ressource [ʁesuks]	средство
wout	route [rut]	путь

Задание 1. Переведите на русский язык гаитянские существительные *abit, biwo, kib, mons, woz*.

Задание 2. Переведите на гаитянский язык французские слова:

quatre [katʁ] ‘четыре’	rare [ʁav] ‘редкий’
triste [tʁist] ‘грустный’	numéro [numevø] ‘номер’
marbre [mavʁ] ‘мрамор’	approuver [avʁuve] ‘одобрять’
pastis [pastis] ‘анисовая настойка’	désastre [dezastʁ] ‘бедствие’

Задание 3. Как Вы думаете, что значит гаитянское слово *òkès*?

Примечание 1. Сочетание букв *oi* читается как русское *у*, буква *j* — примерно как русское *ж*; *ò, è* — особые гласные, близкие к русским *о* и *е* соответственно. В транскрипции знак *у* передаёт гласный, близкий к русскому *ю* в слове *тюль*, знак *ə* — особый краткий гласный, знак *v* — особый французский согласный, близкий к русскому *х* («картавое» *p*).

Примечание 2. Знание французского языка для решения задачи **НЕ ТРЕБУЕТСЯ**.

* На гаитянском креольском языке, образовавшемся на основе французского и нескольких африканских языков, говорит около 10 миллионов человек в Республике Гаити.

Задача №7 (для 9-х и 10-х классов)

Даны слова сингальского* языка в записи сингальской письменностью и в латинской транскрипции, а также их переводы на русский язык:

රෝග	rōga	болезни
දෙල්ටා	ḍeḷṭā	дельта
මොහමඩ්	mohomaḍ	Мухаммед
චෝදනා	cōdanā	обвинения
සම්බන්ධයෙන්	samband ^h ayen	относительно
කොපමණ	koccarā	сколько
ටෙස්ටෝස්ටේරෝන්	ṭeṣṭoṣṭerōn	тестостерон
කලය	?	время
ලද්දේ	?	(вспомогательный глагол)
?	blokbastaraya	блокбастер

?

samāgamē компания
(род. п.)

Задание. Заполните пропуски. Поясните Ваше решение.

Примечание. *t, d, d^h* — особые согласные сингальского языка; чёрточка над гласной обозначает долготу. Тестостерон — один из гормонов; блокбастер — популярный и коммерчески успешный фильм.

* Сингальский язык — государственный язык Республики Шри-Ланка; относится к индоарийской подгруппе индоиранской группы индоевропейской семьи языков. На нём говорит около 17 миллионов человек.

Задача №8 (для 9-х и 10-х классов)

Даны некоторые древнеуйгурские* числительные (в латинской транскрипции) и все их числовые значения в произвольном порядке:

altī, beř tokuz on, bir otuz, bir yegirmi, kirk säkiz, on altī, otuz beř, säkiz on beř, tokuz tokuz on, yegirmi altī, yegirmi bir

6, 11, 16, 21, 26, 35, 48, 85, 89

Задание 1. Установите правильные соответствия. Кратко поясните Ваше решение.

Задание 2. Считаете ли Вы, что данные задачи позволяют записать какие-то из приведённых чисел по-древнеуйгурски иным способом? Если да, сделайте это для всех чисел, для которых это возможно. Если нет, объясните почему.

Примечание. *ä, i, ř* — особые звуки древнеуйгурского языка.

* Древнеуйгурский язык — один из древних тюркских языков, на котором говорили в IX–XIV вв. н.э. на северо-западе современного Китая.

Задача №9 (для 10-х и 11-х классов)

Даны некоторые русские фамилии с проставленным ударением:

Бобрóв, Бы́ков, Грачѐв, Грѐхов, Гри́бов, Дроздо́в, Ежо́в, Ковшо́в, Пѐстов, Петро́в, Пла́стов, Попóв, Рублѐв, Со́мов, Хвостóв, Хлысто́в, Царѐв, Шишо́в, Шмелѐв, Шу́тов

Задание 1. Одна из перечисленных фамилий представляет собой исключение из общих правил. Укажите эту фамилию.

Задание 2. Даны ещё несколько фамилий: *Го́рбов, Днепрóв, Клы́ков, Кро́тов, У́мов*. Известно, что одну из этих фамилий люди, раньше её не слышавшие, часто произносят с другим ударением. Какую именно? Объясните, почему так происходит.

Задание 3. Выберите вариант, соответствующий общим правилам, для каждой из следующих фамилий:

*Бори́цев ~ Бори́цев Ку́лев ~ Кулѐв Ли́стов ~ Листо́в
Но́жев ~ Ножо́в Сло́нов ~ Слоно́в Сто́лбов ~ Столбо́в
Ши́пов ~ Шипо́в*

Если в каком-то случае Вы не можете сделать этого с уверенностью, отметьте это. Поясните Ваше решение.

Примечание. У некоторых фамилий существуют носители, которые в силу сложившейся семейной традиции произносят их не так, как указано выше. Варианты, приведённые в задаче, являются, однако, значительно более частотными.

Задача №10 (для 10-х и 11-х классов)

Даны некоторые существительные языка мия* (в латинской транскрипции) в формах единственного и множественного числа:

Ед.ч.	Мн.ч.	Перевод
ábààngù	ábààngwángwàw	ящерица
átár	átáràràw	белка
átlákwám	átlákwámámàw	копьё
ávàkìy	ávàkìyáyàw	шип
cáángú	cáángwángwàw	аист
dèm	dèmámáw	дерево
díngé	díngángáw	скамья
dùwàkè	dùwàkákàw	лошадь
dzàbèràkú	dzàbèràkwákwàw	цесарка
gùmbè	gùmbàmbáw	калебаса
kóm	kómámáw	рука
kèvèn	kèvènáw	буйвол
mbərgu	mbərgwágwàw	баран
sày	sàyáyáw	печень
sórtóhó	sórtóháhàw	озеро
ʔíjé	?	ступа
dəmbèr	?	баобаб
káy	?	драка
kúnkúl	?	колпак
kùtè	?	вещь
zhááké	?	осёл
tàl	?	пиво
tùwátúw	?	тело

Задание 1. Автор задачи по рассеянности забыл обозначить тоны в форме единственного числа слова ‘баран’. Сделайте это за него.

Задание 2. Заполните пропуски. Поясните Ваше решение.

Примечание. *c, dz, gw, kw, mb, ng, ngw, w, y, zh, ʔ* — особые согласные, *ə* — особый гласный языка мия. Знаки *´* и *`* обозначают особые способы произнесения гласных — так называемые тоны. Кalebаса — сосуд из тыквы, цесарка — птица отряда курообразных.

* Язык мия относится к западной группе чадской семьи языков. На нём говорит несколько тысяч человек в Нигерии.

Задача №11 (для 10-х и 11-х классов)

Один лингвист исследовал правила образования названий детёнышей животных в белорусском языке. Для начала он составил список названий детёнышей, которые встретились ему в художественной литературе:

асляня́	ослёнок
барсучаня́	барсучонок
вараня́	воронёнок
гусяня́	гусёнок
жарабя́	жеребёнок
зайчаня́	зайчонок
казляня́	козлёнок
кацяня́	котёнок
лісяня́	лисёнок
мышаня́	мышонок
парася́	поросёнок

рысяня́	рысе́нок
савяня́	сове́нок
сланя́	слоне́нок
цяля́	теле́нок
ягня́	ягне́нок

Однако в некоторых книгах два слова из этого списка выглядели несколько иначе. Тогда лингвист решил проверить полученные им данные по словарям. Оказалось, что там встречается только второй вариант.

Задание 1. О каких двух словах идёт речь? Напишите их так, как они приводятся в белорусских словарях. Поясните Ваше решение.

Задание 2. Даны ещё четыре белорусских названия животных: *буйвал* ‘буйвол’, *вуж* ‘уж’, *пінгвін* ‘пингвин’, *страус* ‘страус’. Образуйте от них названия детёнышей. Если в каком-то случае Вы считаете, что возможны два варианта, укажите оба, отметив, какой из них приводится как нормативный в словарях, а какой может встретиться только в художественной литературе.

Примечание. *i* читается как русское *и*.

Задача №12 (для 11-х классов)

Один лингвист изучал особенности орфографии удмуртского* памятника «Наставление христианское святителя Тихона на вотском языке» (1891). Его интересовало, как в этом памятнике записываются сочетания вида «гласный + [й] + гласный». Вот несколько примеров, которые выписал лингвист:

арберіез ‘его вещь’

атаіос ‘отцы’

валамтэйы́скызы ‘из-за их непонимания’

выіоми ‘(я) объелся’

дуңцейы́с ‘из мира’

зарніен ‘с золотом’

иңты́ие ~ иңты́е ‘в место’

иңты́ияз ~ иңты́яз ‘на его месте’

кижйііос ‘звёзды’

кот маіеке ~ кот маеке ‘всё’

кулэ́я ~ кулэ́я ‘по необходимости’

нужнаіен ~ нужнаен ‘с нуждой’

сіон ‘пищу, еду’

сойыз ‘тот’

ыщеіосыз ‘таких (вин. п.)’

Задание. Укажите, как записаны в памятнике следующие слова, если известно, что два из них встретились в тексте «Наставления...» в двух вариантах:

пудо_осме ‘мой скот’

кулэ́_ез ‘нужное (вин. п.)’

бакча_ын ‘в саду’

ба́стемезі_я ‘по мере его взятия’

ві_ыса ‘убив’

Кратко поясните Ваше решение.

Примечание. Буквы *ц, с, т* и *жс* читаются приблизительно как мягкие *и, с, т* и *з*

соответственно.

* Удмуртский язык (прежнее название — вотский или вотяцкий язык) относится к пермской группе финно-угорской ветви уральской семьи языков. На нём говорит около 700 тыс. человек в Удмуртии и ряде соседних регионов.

Задача №13 (для 11-х классов)

Даны некоторые числительные, встречающиеся в текстах, написанных на языке малаялам так называемого классического периода* (в латинской транскрипции), и все их числовые значения в случайном порядке:

nālēlu, īronpatu, īreṭtu, īrāru, mūvāru, mūvēlu, mūvonpatu

12, 16, 18, 21, 27, 28

Задание 1. Установите правильные соответствия, если известно, что числительное *mūvāru* обозначает чётное число.

Задание 2. Запишите цифрами: *mūvañsi*, — если известно, что это числительное обозначает нечётное число.

Задание 3. Запишите на малаялам: 14, 24. Если в каком-то случае Вы считаете, что возможных вариантов два, приведите оба.

Кратко поясните Ваше решение.

Примечание. *l, r, t, ñ* — особые согласные языка малаялам, чёрточка над гласной обозначает долготу.